

## ■ POLÍTICA LINGÜÍSTICA

La política lingüística de la Universidad de Granada constituye un eje fundamental de su estrategia de internacionalización, además de atender a otras funciones como el fortalecimiento de la capacidad comunicativa del estudiantado y la comunidad universitaria en general. La aprobación del **Plan de Política Lingüística** por el Consejo de Gobierno en enero de 2017, que recibió el apoyo y el consenso de toda la comunidad universitaria, dio un consistente impulso al trabajo que desde hace años se venía realizando en este ámbito desde distintas áreas de la Universidad.

Junto al Plan de Política Lingüística, el Consejo de Gobierno aprobó el **plan de actuaciones 2016-2018** que proponía medidas y actividades encaminadas a promover la consecución de los objetivos que este planteaba en los distintos ámbitos de actuación: capacitación y acreditación lingüísticas; docencia en inglés y otras lenguas; investigación y transferencia en un entorno multilingüe; servicios en otras lenguas; política de comunicación en español y en otras lenguas; acciones de promoción del español en el exterior; y participación en asociaciones y redes.

Como se desprende de las acciones propuestas, se trata de una estrategia transversal que afecta y redundante positivamente en la docencia, la investigación y los servicios, en los estudiantes, PDI y PAS. Debido a la interrelación entre internacionalización y política lingüística, tanto el Plan de Política Lingüística, como las acciones y medidas en él propuestas, son coordinados por el Vicerrectorado de Internacionalización, a través de su Dirección de Política Lingüística. No obstante, la mayoría de las acciones se llevan a cabo en colaboración de otros órganos y servicios de la universidad.

En lo que sigue se presentan los resultados de la **puesta en marcha, desarrollo y seguimiento de las actividades e hitos del plan de actuaciones durante 2018**, su último año de ejecución, en cada uno de los distintos ámbitos. Antes de continuar con la presentación es importante destacar la constitución en marzo de 2018 del **Consejo de Política Lingüística de la UGR**, que había sido aprobado por unanimidad por el Consejo de Gobierno el 30 de octubre de 2017.

El Consejo, que reúne gran parte del conocimiento experto de la UGR en el ámbito lingüístico –a través de la presencia de todos los Departamentos del área de las lenguas modernas y de los centros de la UGR especializados en la docencia de lenguas (CLM, Instituto Confucio, Centro Ruso y Cátedra al-Babtain)–, junto con una representación de los Centros docentes y de la comunidad universitaria (Decanos/directores, estudiantes, PAS, vicerrectorados de Docencia y de Internacionalización), asume la labor de asesorar al Gobierno de la Universidad en materia de política lingüística y hacer el seguimiento de las acciones del Plan. La primera tarea emprendida tras su constitución ha sido **identificar áreas prioritarias de trabajo y proponer la formación de subgrupos** de trabajo destinados a reflexionar y proponer acciones y mejoras en relación con algunos aspectos de los ámbitos de actuación: docencia en lengua extranjera y acreditación del profesorado; protocolo de profesorado visitante de lengua extranjera; servicio de traducción y revisión lingüística de textos institucionales y académicos; formación lingüística del personal.

### ■ Capacitación y acreditación lingüísticas de la comunidad universitaria

Tal y como se expresa en el Plan de Política Lingüística, el objetivo de la UGR como universidad internacional es la formación de expertos con habilidades multilingües, capaces de moverse sin esfuerzo de un idioma a otro en diferentes situaciones. Por ello, se compromete a velar por que la comunidad universitaria adquiera y acredite las competencias lingüísticas necesarias en cada uno de los ámbitos en que cada grupo desarrolla su actividad: educativo, investigador o de gestión. Con este fin, la Universidad fomenta en la medida de sus posibilidades **la capacitación lingüística** en todos los niveles universitarios, reforzando y dando continuidad a planes de capacitación lingüística anteriores, y diseñando nuevos programas específicos.

Con este fin, durante el año 2018, se han desarrollado diversas acciones dirigidas al **estudiantado**, entre las que cabe destacar una nueva edición del programa de **ayudas económicas para la realización de cursos de idiomas destinadas a alcanzar el nivel mínimo requerido (B1 o B2) para la obtención de un título oficial de Grado**. La convocatoria del curso 2017-2018 estuvo destinada a financiar la matrícula en los cursos de lenguas extranjeras del Centro de Lenguas Modernas para estudiantes de los campus de Granada, Ceuta y Melilla, y del Centro Ruso y el Instituto Confucio para estudiantes de los campus de Granada, durante el primer cuatrimestre del año 2018. Cabe destacar que en dicha edición se flexibilizaron los ya inclusivos criterios de selección y se amplió el número de lenguas ofertadas con respecto a las convocatorias anteriores, por lo que 285 estudiantes de los grados de la UGR pudieron beneficiarse de cursos de 50 horas (o 60 en el caso de las lenguas rusa y china) en alemán, francés, inglés, italiano chino, japonés, portugués y ruso. La convocatoria 2018-2019 (abierta en octubre de 2018) mantiene las nuevas condiciones favorables y vuelve a ofertar 285 ayudas.

De la misma forma, la UGR ha apoyado la consolidación del **programa de ayudas para la capacitación lingüística y acreditación de estudiantes de la SGUIT de Junta de Andalucía**, a través de su gestión y difusión. La convocatoria del

curso 2017-2018, que contempla el apoyo a la formación y acreditación en niveles superiores en la lengua para la que ya se concedió ayuda en convocatorias anteriores, o en una segunda lengua, ha concedido 224 ayudas.

Otra popular modalidad de ayudas cuyo objetivo es la capacitación lingüística del estudiantado de grado la constituye la **Modalidad B del Programa 2 del Plan Propio de Internacionalización de la UGR**, que propone ayudas para  **cursos de verano intensivos de diferentes lenguas**, cuya oferta es en general reducida en España, en universidades socias en Corea del Sur, Bielorrusia, EE.UU, Eslovaquia, Eslovenia, Israel, Japón, Portugal, Rumanía y Rusia. El número de ayudas concedidas en 2018 fue de 14. Gracias a la consolidación de las relaciones con una amplia red de socios no comunitarios en el marco del programa Erasmus + Dimensión Internacional, se han avanzado acuerdos para la ampliación de lenguas y destinos para los cursos de verano de 2018 en países árabes.

Otro programa novedoso, puesto en marcha en verano de 2018, y destinado al **estudiantado seleccionado para realizar su movilidad internacional** en universidades socias durante el curso 2018-2019, ha promovido su capacitación lingüística en la lengua del país de destino. Con un objetivo fundamentalmente práctico y orientado a facilitar la comunicación, se han ofertado  **cursos intensivos de verano de 40 horas en el CLM**, altamente subvencionados, a quienes tuvieran un nivel inferior a B1, en las lenguas de los destinos más demandados por el estudiantado de la UGR: alemán, francés, italiano y portugués.

Además de los programas específicos de ayudas para realización de cursos de idiomas en la UGR o en instituciones socias internacionales, la Universidad cuenta desde hace años con un  **programa de profesorado visitante de apoyo a la docencia de lenguas extranjeras en los planes de estudios**. La aprobación del Plan de Política Lingüística en 2017 supuso la consolidación del programa, al prever no solo su mantenimiento –a través de la renovación de convenios existentes–, sino su ampliación con el fin de asegurar la presencia de profesorado visitante nativo y altamente cualificado, procedente de universidades socias, al menos en todas las lenguas *maior* (o lenguas B), y en otras lenguas (*minor* o lenguas C) en la medida de las posibilidades. Además de la amplia oferta de asignaturas impartidas por profesorado visitante de lenguas extranjeras en distintas titulaciones, también se han incorporado nuevas lenguas mediante la firma de convenios con entidades oficiales o universidades socias de otros países. En 2018 la UGR ha contado con profesores visitantes de árabe, checo, chino, danés, esloveno, francés, griego, hebreo, inglés, italiano, polaco, portugués, ruso y turco. Próximamente se prevé la incorporación en la UGR de la enseñanza de la lengua persa, gracias a los acuerdos para tal fin con la Embajada de Irán. Junto a la gestión de los acuerdos nuevos o ya existentes, durante 2018 se ha iniciado el proceso de elaboración de un  **Protocolo que simplifique y facilite la recepción de profesorado visitante de lenguas extranjeras**, en colaboración con otros servicios y órganos de la universidad.

Por otro lado, durante el último trimestre de 2018 se ha puesto en marcha una nueva medida que tiene como objetivo  **apoyar y consolidar la capacitación lingüística del estudiantado que recibe su docencia en inglés** en el marco de grados y másteres de la UGR. La acción, consistente en la subvención de cursos de inglés en el CLM para estudiantes que no alcancen al menos un nivel B2 de lengua inglesa, forma parte de las medidas de apoyo para estudiantado propuestas en el Protocolo para la Impartición de Docencia en Inglés u otras Lenguas Extranjeras. (Ver “Docencia en inglés y en otras lenguas”).

A todas estas acciones destinadas a apoyar la formación lingüística y facilitar su acreditación se une otra, que comenzó a funcionar en julio de 2017, consistente en la puesta a disposición de toda la comunidad universitaria de un listado que reúne  **recursos online gratuitos para la adquisición de competencias lingüísticas**. En estos momentos se ofrecen recursos, organizados de acuerdo con cada una de las macro-destrezas (comprensión y expresión oral, comprensión y expresión escrita), para cinco lenguas: inglés, francés, alemán, italiano y español como lengua extranjera. El listado será actualizado paulatinamente tanto en el número de recursos como de lenguas.

Cabe destacar que  **los recursos para la adquisición de competencias lingüística en español**, además de fomentar y consolidar los conocimientos en nuestra lengua de estudiantes extranjeros matriculados en una titulación completa en la UGR, es un instrumento muy valioso de apoyo a estudiantes y personal extranjeros de movilidad en la adquisición de competencia y acreditación en lengua española. En especial, al estudiantado que visita la UGR en el marco de los programas Propio de Movilidad y Erasmus+ Dimensión Internacional, que no tienen acceso a la herramienta Erasmus+ OLS (*Online Linguistic Support*) que la Comisión Europea pone a disposición de quienes realizan su movilidad entre universidades europeas. Junto a los recursos gratuitos online, también se ofertan cursos (y/o acreditación) gratuitos o subvencionados de español en el CLM, en función de las condiciones del programa de movilidad o del convenio bilateral con la UGR.

la mayoría de estas medidas han sido posibles gracias al gran esfuerzo que ha hecho la UGR por fomentar el aprendizaje de lenguas extranjeras a través de su  **Centro de Lenguas Modernas**, que ha descentralizado su oferta de cursos gracias a las aulas permanentes en los campus de la UGR, incluidos Ceuta y Melilla, y ofrece precios reducidos para la

comunidad universitaria. De la misma forma, se ha trabajado con ahínco para optimizar la presencia de los centros de lenguas y culturas extranjeras en la UGR para la enseñanza del chino, del ruso y del árabe, y para coordinar su oferta de cursos de idiomas y actividades culturales con las del CLM y las de los Centros y Departamentos de la UGR.

Es importante señalar que la oferta de lingüística del CLM presta atención a las personas con **necesidades específicas de apoyo educativo (NEAE)**, por lo que está realizando los esfuerzos necesarios que permitan diseñar e implantar programas inclusivos que les den acceso al aula de idiomas y respondan a sus necesidades específicas de formación y acreditación lingüísticas.

Tanto la oferta de cursos del CLM y los centros de lengua y culturas extranjeras, como algunas de las medidas que se han puesto en marcha, incluidos los recursos gratuitos online, están destinados a toda la comunidad universitaria, por lo que tanto **PAS** como **PDI** pueden beneficiarse de ellas. Además de ello, se han puesto en marcha, reforzado o consolidado algunas acciones dirigidas específicamente a cada uno de estos dos colectivos.

En relación **con el PDI**, con el fin de fomentar su competencia lingüística y su acreditación para cumplir con la recomendación del programa Erasmus+ (mínimo un B2 para participar en movilidad docente), se ha consolidado y ampliado **el programa 3.3 del PPI** que prevé la realización de un **curso intensivo de lengua inglesa de dos semanas de duración en la Universidad Nacional de Irlanda, NUI – Galway (Irlanda)**, financiado con fondos de movilidad para fines formativos del programa Erasmus+. En la cuarta edición, 15 miembros del PDI han disfrutado de la ayuda para realizar el curso programado durante agosto de 2018. Con la intención de fomentar el plurilingüismo entre toda la comunidad universitaria, **el programa se amplía a otras lenguas extranjeras** en la edición de 2019, por lo que el PDI podrá optar también a realizar un curso en cualquier otra lengua a partir del nivel B1.

También se ha dado continuidad, reforzándolas, a las acciones de **capacitación lingüística para el PDI** a través del **programa 6 del PPI 2018**. Mediante la Modalidad B, las y los tutores docentes de la movilidad, así como tutores de apoyo a estudiantes con necesidad especiales y quienes tutoricen a estudiantes de doctorado acogidos en el marco de programas de movilidad internacional pueden realizar cursos en cualquiera de las lenguas impartidas en el CLM, además de en el Centro Ruso y el Instituto Confucio, y acreditar su competencia lingüística. El profesorado que imparte su docencia en inglés puede mejorar su competencia en esta lengua en cursos ofertados por el CLM en cualquier de sus aulas permanentes e, incluso, en los propios centros cuando se organiza un grupo con un número adecuado de participantes. Durante este año han disfrutado de ayudas para la realización de un curso de idiomas 75 miembros del PDI, de los que 9 han optado además por presentarse a un examen de acreditación.

En relación con **el PAS**, se han hecho asimismo esfuerzos para dar continuidad y reforzar todos los programas de formación y acreditación lingüística, y se están poniendo en marcha las medidas para adecuarlas a las necesidades de los servicios. En este marco, se prevé la pronta implantación de cursos con dos niveles de inglés y también en otras lenguas.

Además, se ha consolidado la **Modalidad A del programa 4 del PPI** que prevé la realización de cursos intensivos de idiomas en el extranjero, y que se organiza en dos sub-programas: un curso intensivo de nivel C1 de lengua inglesa de dos semanas de duración en la *Universidad Nacional de Irlanda, NUI – Galway*; y un curso en cualquier otra lengua a partir del B1. 7 miembros del PAS disfrutaron de ayudas para realizar ambas acciones durante agosto de 2018.

#### ■ **Acreditación de la competencia lingüística**

El compromiso de la UGR con la adquisición de competencias en otras lenguas por parte de la comunidad universitaria conlleva también un esfuerzo consciente por facilitar la acreditación de su dominio. No como fin en sí mismo, sino como medio mediante el que se verifican los niveles de competencia alcanzados. Este esfuerzo cobra relevancia en un ámbito internacionalizado en el que cada vez más la acreditación de competencia lingüística se ha convertido en un requisito o un mérito de acceso, no solo para el estudiantado, sino también para PAS y PDI.

En relación con el estudiantado, a finales de 2016 la UGR dio un paso decisivo al comenzar a **ofrecer de forma gratuita**, en cumplimiento del programa electoral de la rectora, **los exámenes de acreditación lingüística bi-nivel (B1-B2)** en inglés, francés, alemán e italiano, diseñados y desarrollados en el CLM de la UGR, y homologados a nivel nacional y europeo. El objetivo de la medida era que el estudiantado pudiera optar a acreditar al menos el nivel B1 en una lengua extranjera exigido para la obtención del título de Grado. A partir de 2017, y tras el enorme éxito de la primera convocatoria de gratuidad, la medida se consolida y se incorporan una nueva convocatoria de examen de lengua inglesa (sobre las dos previstas anualmente) y dos convocatorias de español como lengua extranjera, con el fin de atender a las necesidades de acreditación de estudiantes no nativos de español que realizan una titulación completa en la UGR. Junto con estas mejoras del programa, también se pone en marcha un procedimiento específico para la exención parcial y/o adaptación de examen a estudiantes con necesidades específicas de apoyo educativo (NEAE).

Siguiendo esta tendencia, y ante el indudable beneficio que esta estrategia –que se completa con los programas y medidas de apoyo a la capacitación lingüística– supone para el impulso del plurilingüismo entre las y los estudiantes y egresados de la UGR, y teniendo en cuenta el acceso que la acreditación lingüística les posibilita a diversos ámbitos de sus vidas académicas así como de su futuro profesional, la UGR asumió a finales de 2017 un nuevo esfuerzo e **incrementó el número y variedad de lenguas para las que se ofrece la gratuidad del examen a doce: inglés, francés, alemán, italiano, español como lengua extranjera, árabe, chino, japonés, portugués, rumano, ruso y sueco.** También se incrementó el número de convocatorias de examen de varias de las lenguas, que es de dos para la mayoría de ellas. De la misma forma, se diseñó un **nuevo sistema de solicitud** de la gratuidad del examen con el fin de facilitar más aún un proceso ya sencillo. Mediante este nuevo procedimiento mejorado, **a lo largo de 2018 se han abierto tres plazos para la solicitud de gratuidad de examen**, a las que han acudido 1588 estudiantes de los que se han examinado 1491, y se ha ofertado al menos una convocatoria de examen de cada una de las doce lenguas de la oferta de la UGR, aunque en la mayoría de las lenguas han sido dos, y de inglés tres. Debido a las fechas de realización, los resultados de algunos de los exámenes también han permitido al estudiantado de grado que acude a convocatorias de movilidad internacional cumplir con un requisito o sumar un mérito a su solicitud.

LENGUA	CONV. 1	CONV. 2	CONV. 3	TOTAL
ALEMÁN	7	3	-	10
ÁRABE	4	-	-	4
ESPAÑOL L.E.	6	21	-	74
FRANCÉS	37	37	-	139
INGLÉS	312	342	606	1260
ITALIANO	61	27	-	88
PORTUGUÉS	26	14	-	40
RUSO	4	-	-	4
<b>TOTAL</b>	<b>439</b>	<b>446</b>	<b>606</b>	<b>1491</b>

Cabe destacar que en octubre de 2018 se ha realizado el tercer examen de **acreditación de nivel B1 de lengua árabe** de la UGR, que en la actualidad se encuentra en fase de homologación, por la que se convertirá en el primer certificado de dominio de lengua árabe homologado que se ofrece en Europa.

Por otro lado, el Procedimiento de Reconocimiento de Acreditación de lengua Extranjera en los Estudios de Grado, así como los procesos selectivos de movilidad de estudiantes ofrecen cifras y datos interesantes sobre las lenguas y niveles de acreditación del estudiantado de grado que acude a ellos. En el primero de los dos procedimientos, durante 2018 se han recibido 8.558 solicitudes de reconocimiento de acreditación de competencia lingüística, de las que 7.572 han sido aceptadas. Mediante el segundo procedimiento, se han recibido 1.065 solicitudes, de las que han sido aceptadas 823. Hay que resaltar el elevado porcentaje de estudiantes que participan en ambos procedimientos que tiene un nivel superior al nivel B1 (Umbral) exigido, con algo más del 26% de estudiantes en posesión de un nivel B2 (Avanzado), el 6.2 % en posesión de un C1 (Dominio operativo eficaz) y el 0.78% de C2 (Maestría)), lo que suma un total del 33.2%. Dichos indicadores mejoran aún más si tenemos en cuenta solo los procesos selectivos de la movilidad, en los que, frente al 37% de estudiantes con un nivel B1 acreditado, el 45% está en posesión de un nivel B2, el 14.7% de un nivel C1 y el 1.5% de un nivel C2.

Solicitudes: Procedimiento de Reconocimiento de Acreditación de Lengua Extranjera en Estudios de Grado					
LENGUA	B1	B2	C1	C2	TOTAL
ALEMÁN	14	11	4	-	29
CHECO	1	-	1	-	2
CHINO	4	2	-	-	6
ESPAÑOL L.E.	35	24	14	5	78
FINÉS	-	5	1	1	7
FRANCÉS	349	166	35	6	556
GRIEGO	2	-	-	1	3
HEBREO	2	-	1	2	5
INGLÉS	5308	1772	370	40	7490
ITALIANO	198	43	7	1	249
JAPONÉS	2	-	-	-	2
NEERLANDÉS	1	-	-	-	1
PORTUGUÉS	93	7	3	-	103
RUSO	3	-	2	-	5
TURCO	-	-	-	1	1
OTRAS LENG.	12	3	3	3	21
<b>TOTAL</b>	<b>6024</b>	<b>2033</b>	<b>441</b>	<b>60</b>	<b>8558</b>

Solicitudes: Acreditación de lengua Extranjera para la Movilidad Internacional							
LENGUA	A1	A2	B1	B2	C1	C2	TOTAL
ALEMÁN	2	4	4	15	3	-	28
CHINO	-	3	-	1	-	-	4
FRANCÉS	-	1	68	76	17	1	163
INGLÉS	6	1	306	380	135	15	843
ITALIANO	-	-	10	2	-	-	12
NEERLANDÉS	-	1	-	-	-	-	1
PORTUGUÉS	-	-	4	-	1	-	5
RUSO	-	-	-	3	-	-	3
OTRAS LENG.	1	-	2	2	1	-	6
<b>TOTAL</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>394</b>	<b>479</b>	<b>157</b>	<b>16</b>	<b>1065</b>

En este mismo ámbito, durante 2018 la UGR ha dado un paso significativo en su apuesta por consolidar el español como una lengua de intercambio académico y enseñanza universitaria, lo que a su vez garantiza la calidad del aprendizaje y facilita la integración del estudiantado que acude a nuestra universidad en el marco de programas de movilidad. Durante el último trimestre de 2018, aprovechando la incorporación del estudiantado de grado acogido en movilidad, se ha llevado a cabo un estudio diagnóstico del nivel de español con el que acceden, lo que ha permitido avanzar significativamente en la propuesta de transformación de forma paulatina en requisito la actual recomendación de nivel B1 en lengua española para estudiantes entrantes. El estudio se ha realizado a partir de los certificados de competencia lingüística aportados por el estudiantado (aproximadamente 300) y una prueba de nivel organizada por el CLM de la UGR, a la que se ha presentado 820 estudiantes. Los resultados obtenidos permiten tomar decisiones sobre qué centros o titulaciones podrán comenzar a exigir el nivel B1 de forma piloto a partir del próximo curso. De la misma forma, el estudio también ha permitido enviar a nuestras universidades socias información contrastada sobre las necesidades de formación previa del estudiantado enviado, así como sobre el examen de acreditación bi-nivel de español del CLM de la UGR (e-LADE), y el diseño de medidas en la UGR para fomentar la adquisición de competencia en lengua española entre estudiantes recibidos y su acreditación.

Por otro lado, la Comisión de Acreditación Lingüística de la UGR, que emprendió la tarea de renovar del Procedimiento de Acreditación Lingüística vigente con el fin de adaptarlo a las nuevas directrices en materia de acreditación lingüística acordadas con el resto de las universidades públicas andaluzas, así como a las recomendaciones de la CRUE, formuladas a través de sus Mesas Lingüísticas, llevará la propuesta a Consejo de Gobierno a principios del año 2019.

La renovación va encaminada también a convertirlo en un procedimiento único que simplifique y facilite su uso, evite la repetición innecesaria de procesos administrativos a las y los usuarios, y ayude a la recogida de datos sobre acreditación lingüística. El procedimiento contempla de forma específica distintas situaciones conducentes a la exención de acreditar competencia lingüística, en su mayoría acordadas con las universidades andaluzas. A ellas se suma, de manera única y novedosa en el sistema universitario español, la exención de acreditar hasta un nivel B2 de competencia lingüística a personas con un título de Técnico Superior en Interpretación de la Lengua de Signos (RD 2060/1995) o Técnico Superior en Mediación Comunicativa (Real Decreto 831/2014). Dicha exención, que partía de una demanda del estudiantado de la UGR, formulada en Consejo de Gobierno, ha sido propuesta por nuestra universidad al resto de universidades andaluzas y tiene la intención de defender su conveniencia ante el resto de universidades españolas.

Junto a ello, el nuevo procedimiento también contempla distintas situaciones, y da solución, a las que se puede encontrar el estudiantado y personal de la UGR con necesidades específicas de apoyo educativo a la hora de acreditar su competencia lingüística.

La inclusión en el Procedimiento de todos los sectores de la comunidad universitaria facilitará la gestión y reconocimiento de la acreditación de PAS y PDI, y permitirá su utilización en aquellos procesos de la vida universitaria en que ésta se requiera.

En relación con la acreditación lingüística de PAS y PDI, durante el año 2018 la Universidad de Granada ha puesto en marcha medidas para promoverla, en especial a través del Programa 6 del Plan Propio de Internacionalización. Este prevé la gratuidad de los exámenes de acreditación del CLM, el Centro Ruso o el Instituto Confucio para profesorado que se beneficie de los cursos gratuitos de idiomas (Modalidad B), y para el PAS beneficiario del programa de formación lingüística (Modalidad C).

Se añade a estas posibilidades la organización en mayo y septiembre de 2018 de la segunda y tercera ediciones del examen HELA (*Higher Education Lecturing Accreditation*) para profesorado con docencia en inglés, del que se hablará a continuación (Ver "Docencia en inglés y en otras lenguas").



### ■ Docencia en inglés y en otras lenguas

En los últimos años, la UGR ha acogido la implantación de diversas asignaturas de Grado y Máster, algún itinerario en ambos niveles educativos y un número aún reducido de programas de Máster completos impartidos en lengua inglesa. A partir del curso 2015-2016, pero en especial desde la aprobación del Plan de Política Lingüística a principios de 2017, en el que se hace explícito el doble objetivo que tiene la docencia en otras lenguas (principalmente inglés) de mejorar las competencias lingüísticas y profesionales del estudiantado local, así como el de atraer estudiantes internacionales, se han impulsado medidas y llevado a cabo acciones que permitan garantizar la viabilidad y la calidad académicas de la misma, además de promoverla.

La aprobación por Consejo de Gobierno del **Protocolo para la Impartición de Docencia en Inglés u otras Lenguas Extranjeras** en julio de 2017, diseñado en colaboración con los Vicerrectorados de Docencia y de Personal Docente e Investigador, permitió establecer los requisitos para la implantación de dicha docencia, así como los que deben cumplir tanto el profesorado como el estudiantado implicados, junto al reconocimiento de la labor del profesorado y el apoyo a la docencia en lengua extranjera y al estudiantado. Ello ha supuesto, durante el año 2018, la consolidación de los incentivos y recursos ya existentes, y el impulso a otras medidas destinadas a garantizar la viabilidad y éxito de la docencia en lengua extranjera.

Las primeras medidas en este sentido pasan por haber incluido en el Plan de Formación e Innovación Docente de la UGR (FIDO) una **línea de formación para la internacionalización de la docencia**, con especial atención a la formación específica en docencia en lengua extranjera y aula multicultural. En ese marco, se ofrecen cursos y seminarios especializados que garanticen la formación del profesorado no solo en aspectos lingüísticos sino también metodológicos, culturales y didácticos de la docencia en lengua extranjera en aulas multiculturales. Durante el año 2018 se han organizado cursos intensivos de formación inicial y formación continua, respectivamente, para profesorado con docencia en inglés, en los que han participado 36 miembros del PDI. Junto a ello, también se han implantado medidas, y reforzado otras ya existentes, encaminadas a mejorar la capacitación para la docencia en inglés (y otras lenguas extranjeras) a la vez que a incentivarla. Entre ellas destacan algunas ya mencionadas como la preferencia en los procesos selectivos para la movilidad docente; preferencia en el programa de curso intensivo de lengua inglesa de dos semanas de duración en la *Universidad Nacional de Irlanda, NUI – Galway*; consolidación de la Modalidad A del Programa 6 del PPI (Apoyo a la formación docente en lengua inglesa); e inclusión del profesorado que imparte docencia en inglés entre los beneficiarios de la Modalidad B del mismo programa (cursos de idiomas para PDI involucrado en actividades de internacionalización).

Tras la puesta en marcha, con resultados excelentes, de la primera experiencia piloto de acreditación de competencias para la docencia en lengua inglesa para PDI en 2017. En 2018 se ha celebrado dos ediciones del **examen HELA (Higher Education Lecturing Accreditation)**, desarrollado por la Universidad de Vigo, que ha sido realizado 55 miembros del PDI de la UGR, de los que lo ha superado con éxito el 80 por ciento. El éxito de la prueba no solo garantiza su continuidad, mediante acuerdo con la Universidad de Vigo, sino que permitirá adecuar el diseño de la línea de formación para la docencia en inglés a las necesidades específicas del profesorado de la UGR.

Durante 2018 también se han puesto en marcha acciones específicas para el estudiantado de grado que cursa asignaturas en titulaciones con oferta académica en inglés. En concreto se ha hecho un estudio diagnóstico de los niveles de lengua inglesa del estudiantado matriculado en primer semestre, para lo que se les ha pedido que aporten un certificado de competencia de lengua o realicen una prueba de nivel organizada por el CLM. Han participado en la acción 217 estudiantes, de los que 211 cumplen el requisito de nivel B1 o superior. De ellos, casi el 60% está en posesión de un nivel superior a B1. A partir de los resultados obtenidos, se ha ofrecido un curso de inglés en el CLM, altamente subvencionado, a las y los 94 estudiantes con un nivel inferior a B2, con el doble fin de mejorar y afianzar su competencia lingüística, en favor de la calidad académica de la docencia.

### ■ Servicios de la UGR en otras lenguas

Como líder europeo en recepción de visitantes extranjeros, la UGR ha adquirido el compromiso de conseguir que los servicios prestados a estudiantes, profesores e investigadores extranjeros ofrezcan la misma calidad que los ofrecidos a estudiantes y personal locales. Entre los servicios que cuentan ya con una trayectoria en este sentido, cabe destacar la consolidación del International Welcome Centre, que desarrolla una labor de acogimiento de investigadores de otros países, en un entorno multilingüe, facilitándoles la llegada y su integración en nuestra universidad.

En relación con el estudiantado, hay que resaltar la actualización del modelo de certificación académica bilingüe, que ha sido revisado y mejorado, adecuándose a lo establecido en el programa Erasmus+. Asimismo, se han traducido a la lengua inglesa los contenidos de la Solicitud de Apoyos Educativos para estudiantes con NEAE, mediante lo que se ha

diseñado un modelo de solicitud bilingüe que facilita tanto la accesibilidad de los estudiantes de la UGR con discapacidad a la movilidad internacional, como la asistencia a estudiantes internacionales acogidos en el marco de programas de movilidad.

#### ■ Política de comunicación en español y en otras lenguas

Durante el año 2018 se ha continuado el intenso trabajo en pos de la normalización terminológica bilingüe institucional, en particular a través del **repositorio terminológico UGRTerm**, que ya antes de su publicación habían comenzado a tener un impacto en el uso bilingüe de la terminología institucional UGR (SET, imagen corporativa, señalética, certificación académica bilingüe, etc.). El lanzamiento público de UGRTerm en marzo de 2018 ha supuesto un hito para muchos servicios de la Universidad, que han podido beneficiarse de un recurso de gran utilidad que está teniendo el resultado esperado de normalización en el uso de la terminología institucional. Está previsto organizar próximamente sesiones en distintos lugares de la Universidad con el fin de explicar a grupos reducidos su funcionalidad e utilidad. También se continúa con el progresivo incremento terminológico en distintos ámbitos. El **repositorio UGRCat** (catálogo ECTS bilingüe) se encuentra en estado muy avanzado y próximo al volcado de datos que permitirá que se ponga a la disposición de la comunidad universitaria durante 2019.

Gracias al trabajo de normalización terminológica, se han hecho grandes progresos en la revisión de la terminología institucional bilingüe del Suplemento Europeo al Título. Junto a ello, se han actualizado los folletos informativos sobre la UGR en español y en inglés, y se ha producido la versión inglesa de algunos que habían sido difundidos hasta ahora exclusivamente en español. Además, se ha realizado una versión francesa de una selección de folletos para su difusión entre las universidades socias del Norte de África. Por otro lado, se ha continuado con la preparación de modelos multilingües para los diversos tipos de convenios.

Tras el lanzamiento de la nueva página web de la Universidad, se sigue trabajando en la consolidación de su versión en inglés y su ampliación paulatina a otras lenguas. Entre otras acciones, se realiza una labor de actualización constante de la información que contiene la web y se avanza en publicación de noticias de interés internacional de la UGR. Además, se publica en la página web un resumen ejecutivo de la memoria anual de la UGR en inglés. La contratación de traductores en las convocatorias para jóvenes técnicos ha permitido avanzar bastante con esta labor, en coordinación con el revisor y responsable de los contenidos de la página web en inglés.

Con el fin de avanzar en el afianzamiento paulatino de la prestación de servicios en otras lenguas, se ha hecho un esfuerzo para adecuar la formación del PAS a las necesidades de los servicios, fomentando su capacitación lingüística a la vez que sus capacidades interculturales. También identificación de puestos de trabajo con necesidad de conocimiento lingüístico.

#### ■ Participación en asociaciones y redes

A nivel andaluz, la UGR preside la Comisión de Seguimiento del Acuerdo de Universidades Públicas Andaluzas sobre Acreditación de Lenguas Extranjeras de la AUPA, que se reunió presencialmente el 12 de junio de 2018 y ha establecido formas de comunicación dinámica para resolver dudas entre las universidades.

A nivel nacional, la Vicerrectora de Docencia de la UGR, en representación de la sectorial de Asuntos Académicos de la CRUE, participa en la Comisión de Coordinación de las Mesas Lingüísticas de la CRUE, en la que se elaboran informes y recomendaciones para el pleno de la CRUE en materia de política lingüística.

La UGR participa activamente en el Subgrupo de Trabajo de Política Lingüística del Grupo de Trabajo de Internacionalización de la sectorial CRUE I+C, que organizó en las Jornadas de Política Lingüística, sobre "El papel de las lenguas en los procesos de Internacionalización", en octubre de 2018 en Córdoba. En dichas Jornadas la UGR hizo una presentación sobre "El papel del español en la internacionalización de las universidades", y presentó también un caso de buenas prácticas sobre "Capacitación y acreditación lingüística de estudiantes en lengua árabe". En estos momentos el subgrupo de trabajo tiene el encargo de la CRUE de trabajar sobre el valor del español como lengua de intercambio académico y de generación y transferencia de conocimiento.

En el ámbito internacional, la UGR es miembro del Conseil Européen pour les Langues/the European Language Council (CEL/ELC), participando en reuniones, eventos y actividades de la asociación. La participación activa en la asociación garantiza que la UGR esté al día sobre la política lingüística universitaria a nivel europeo. La Asamblea anual 2018 del CEL/ELC ha tenido lugar en Berlín los días 29 y 30 de noviembre.

En 2017 la UGR se adhirió como institución fundadora a la Asociación SICELE (Servicio Internacional de Acreditación del Español como Lengua Extranjera), formada por el Instituto Cervantes e instituciones de educación superior españolas y latinoamericanas, y cuya finalidad es asegurar la calidad, la transparencia y la coherencia de los certificados de español como lengua extranjera, y servir como instrumento para la defensa, la difusión y la promoción de la lengua española. En ella ha continuado su actividad desde 2018.

Durante 2018 también se ha adherido a la Association Universitaire de la Francophonie (AUF), una asociación internacional formada por instituciones de educación superior de habla francesa, que reúne a más de ochocientas instituciones de más de cien países. En el marco de las actividades pre-adhesión, en mayo de 2018 se organizó en Granada, en colaboración con la AUF, el evento "La francofonía universitaria en el sur de España: Estado actual, retos y perspectivas", al que acudieron varios representantes de la AUF y en el que participaron numerosas universidades andaluzas.

## ■ Participación en actividades y eventos internacionales

### Coimbra Group

- Seminar on Interfacing Minorities: Creative Hybridity ad Unexpected Environments" Åbo Akademi University, Åbo Akademi Minority Research Profile in conjunction with the Coimbra Group Social Sciences and Humanities Working Group. Turku, 8-9 de marzo de 2018.
- Symposium "Curiosity and Commitment: Cultural/Social Sciencies and the Transformation of European Universities". University of Graz in conjunction with the Coimbra Group Social Sciences and Humanities Working Group. Graz, 18-19 de octubre de 2018.
- Asamblea General y Congreso Anual, Salamanca, junio 2018.

### CRUE – Internacionalización y Cooperación (Conferencia de Rectores de las Universidades Españoles)

- Participación en las reuniones plenarias y las comisiones de trabajo en la Universidad de Madrid, 18 y 20 abril 2018.
- Seminario "El papel del español en la internacionalización de las universidades", organizado por el subgrupo de trabajo de política lingüística de la Sectorial CRUE-IC. Universidad de Córdoba, 4 y 5 de octubre de 2018.

### CEL/ELC: Conseil Européen pour les Langues / European Language Council

- CEL/ELC 10th General Assembly and Forum 2018, "The Challenges of Multilingualism fro Scientific Practice", Berlin (Alemania), 29-30 noviembre 2018.

## ■ Promoción del español

- Co-organización del "I Congreso Internacional de Comunicación Intercultural entre China y los Países Hispanohablantes", en colaboración con la Universidad de Estudios Extranjeros de Guangdong (República Popular China), que ha tenido lugar en dicha universidad durante los días 7 y 8 de diciembre de 2018, y al que han asistido y presentado comunicaciones siete (7) representantes de la UGR. Su participación ha sido co-financiada entre ambas universidades organizadoras.

### Otros

- "I Congreso Internacional de Investigación en Multilingüismo: Innovación y Nuevos Retos", celebrado en Oviedo, 14 a 16 de marzo de 2018.
- Organización del evento, "La francofonía universitaria en el sur de España: Estado actual, retos y perspectivas", 7 y 8 de mayo de 2018
- Participación en el "Coimbra Group International Summer School on European Multilingualism", University of Novi Sad (Serbia), 7-14 de julio de 2018.
- Participación en el "First Network Summit and Seminar Knowledge Innovation and Transfer Network between China and the B&R Portuguese-speaking and Latin-American Countries", celebrado en Macao y Guangdong (República Popular China), 5 a 9 de Noviembre de 2018.



## ■ Centro de Lenguas Modernas

### Sección de español

El Centro de Lenguas Modernas de la Universidad de Granada (CLM) es, desde hace años, uno de los principales referentes internacionales en la formación en lengua y cultura españolas para extranjeros. De manera complementaria, el Centro proporciona cursos de una gran variedad de lenguas extranjeras (inglés, francés, italiano, alemán, portugués, rumano, sueco, japonés y árabe). El fin último del aprendizaje de una segunda lengua, que hasta hace unos años era la mera adquisición de esa lengua, está en la actualidad diversificado por la implantación de los exámenes oficiales de nivel como procedimiento reglado para acreditar su conocimiento. El Centro ha hecho frente a este reto convirtiéndose en uno de las instituciones líderes en este ámbito, con una amplia oferta de exámenes oficiales de todas y cada una de las lenguas impartidas, tanto mediante pruebas desarrolladas por sus propios especialistas de acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y el código de buenas prácticas de la EALTA como en virtud de una estrecha colaboración con las instituciones de acreditación más importantes a nivel internacional.

La coexistencia de las dos secciones potencia las posibilidades de inmersión de los alumnos no sólo como consecuencia de la convivencia diaria de los estudiantes internacionales de español con los de lenguas extranjeras, sino también gracias a las actividades organizadas para fomentarlas expresamente dentro de la amplia oferta cultural y de ocio que ofrece el Centro.

Al ser la enseñanza de la lengua y la cultura españolas el principal motor del CLM, es también la promoción de esta sección la que exige una mayor parte de los recursos destinados a este fin. Aunque el mercado principal de origen de los estudiantes internacionales del CLM continúa siendo los Estados Unidos, seguido de la Unión Europea, se ha realizado un gran esfuerzo de penetración en otras áreas geográficas, principalmente en el Lejano Oriente (China, Japón y Corea), que ha empezado a dar sus frutos en este año 2018, especialmente en el caso de China. Los acuerdos de colaboración firmados con agentes de aquel país han supuesto la llegada de 36 estudiantes además de los 7 matriculados a través de la Oficina de Relaciones Internacionales, todos ellos inmersos en programas de larga duración. De especial relevancia para el CLM ha sido la firma de un acuerdo con la Beijing International Studies University, y con la participación del gobierno Chino, para un programa formativo de larga duración, para un grupo de 20 estudiantes cada año. En el caso de Japón, el programa de Teikyo University ha aportado 7 estudiantes en 2018. Todo hace indicar que estos números se van a ver incrementados en los próximos meses no sólo gracias a los acuerdos vigentes sino, teniendo en cuenta el flujo continuado de contactos entrantes, también gracias a los nuevos convenios que se espera firmar. El CLM está destinando recursos humanos y materiales específicos para atender las necesidades de un perfil de estudiante cuya singular idiosincrasia cultural y lingüística requiere ineludiblemente un tratamiento claramente diferenciado. En este mismo contexto, se ha llegado a acuerdos de colaboración estables con algunos establecimientos hoteleros de la ciudad que permitirán a la entidad ofrecer a estos estudiantes el servicio de alojamiento en condiciones ventajosas.

La cita principal dentro de la agenda de ferias internacionales del CLM ha sido una vez más NAFSA (el congreso de la Association of International Educators), probablemente el evento más destacado de su clase a nivel internacional, cuya edición de 2018 ha acogido la ciudad de Filadelfia. Por su repercusión y por volumen y calidad de su asistencia, este tipo de ferias constituye el entorno ideal para reforzar los vínculos con las instituciones emisoras de estudiantes así como para el establecimiento de nuevos contactos. Los directores del Centro mantuvieron un total de 22 reuniones de trabajo con instituciones de Estados Unidos, Canadá, Japón, China, Corea del Sur, Inglaterra, Australia y Nueva Zelanda.

Otro evento destacado en 2018 ha sido AATSP (American Association of Teachers of Spanish and Portuguese), que, de manera excepcional, celebró fuera de Estados Unidos la edición que conmemoraba su 100 aniversario, concretamente en Salamanca. El balance de participación del CLM se puede considerar como muy positivo gracias a las 30 reuniones con representantes de diversas instituciones de Estados Unidos, Canadá, Noruega, Italia, Irlanda del Norte, Rusia y Serbia mantenidas en el transcurso del evento. Los frutos de algunos de estos contactos no han tardado en llegar. Ese es el caso de la Universidad de Oslo, institución con la que se ha llegado a un acuerdo de colaboración para un programa de dos semanas que se iniciaría en 2019.

En su política de potenciación continua de su programa de Study Abroad, que representa una de las opciones más competitivas de entre aquellas a las que los estudiantes internacionales de español tienen acceso, representantes del CLM asistieron en el mes de septiembre a un circuito de ferias que el Consorcio de Universidades públicas del Estado de Nueva York (SUNY) organiza anualmente en los distintos campus de las universidades que lo integran. El objetivo de este evento es dar a conocer y promocionar los destinos posibles a los que los alumnos interesados pueden optar en participar en un programa de Study Abroad.

Además de visitar la Universidad de Brockport y conocer personalmente a los responsables de la oficina de Study Abroad con los que el CLM colabora, se compartió stand con ellos en los cinco campus que conformaban el circuito: Fredonia University, University at Buffalo, Buffalo University, Geneseo University y Brockport University.

Asimismo, se llevaron a cabo entrevistas personales con 60 estudiantes interesados en participar en nuestro programa, algunos de los cuales ya han confirmado su participación en los cuatrimestres de primavera y verano de 2019, mientras otros están en proceso de solicitud para el curso académico 2019/2020.

Los Cursos de Lengua y Cultura Españolas y el Programa de Estudios Hispánicos, junto con los Cursos Intensivos de Lengua Española, constituyen el núcleo de la oferta académica del CLM y, por tanto, su principal fuente de recursos. Para mantener la competitividad que el prestigio de estos programas requiere, en 2017 se pusieron en marcha sendas medidas que atendieran la demanda del mercado. En este sentido, las nuevas asignaturas puestas en marcha en 2017, tanto las impartidas en español como en inglés, se encuentran totalmente afianzadas. También lo está el formato de 120 horas de las Prácticas en Empresas.

A partir de otra tendencia observada en el mercado en relación a la demanda de los cursos de especial diseño, también a partir de 2017 se hizo especial énfasis en la potenciación de su oferta con el objetivo de consolidarlos y, en la medida de lo posible, conseguir un considerable despegue en su volumen de negocio, como así ha sido. De forma paralela y con la finalidad de hacer frente al descenso en la demanda de los cursos de español como lengua extranjera, se mantiene la propuesta de cursos específicamente dirigidos a estudiantes Erasmus que se centran en las habilidades para producir trabajos de clase o redactar trabajos de fin de grado.

Es de destacar, asimismo, la puesta en marcha de una nueva prueba de nivel online para los cursos de español.

Desde el punto de vista estratégico, se está actualmente trabajando en la puesta en marcha de una aplicación propia de CRM (Customer Relationship Management o Gestión de la Relación con los Clientes) que se ajuste totalmente a las necesidades de gestión de los contactos del CLM. La Dirección de la entidad considera de importancia capital una herramienta de estas características para optimizar la gestión y seguimiento de los contactos desde su aparición como tales y posteriormente, una vez se convierten en clientes de facto del CLM.

Es importante reseñar la renovación que se ha producido en el equipo de dirección de la Sección de Español tanto en lo que se refiere a la estructura como a los cargos. La sección, que se apoyaba en dos subdirectoras, María Ángeles Lamolda y Aurora Biedma, ha pasado a contar con una sola subdirección en la persona de Adolfo Sánchez de la que dependen, a su vez, dos coordinaciones bajo la responsabilidad de Soledad Irazo y Sonia Sánchez.

### Sección de lenguas extranjeras

Durante 2018, el número global de alumnos de lenguas extranjeras ha presentado una evolución positiva, con un mayor número de grupos que son, a su vez, también más sólidos. De esta manera, se revierte la situación que se produjo a principios del anterior curso académico.

En lo que se refiere a la sección de lenguas extranjeras, la organización y diseño de la formación sigue manteniendo una estructura principal de 2 cursos cuatrimestrales de 50 horas de duración cada uno. El primero va de octubre a febrero y el segundo de febrero a mayo. Se añade la oferta de cursos intensivos mensuales durante los meses de verano (junio, julio y agosto).

Por tanto, en cuanto a la tipología de los cursos, se puede establecer la siguiente clasificación:

- Cursos de Lengua y cultura.
- Cursos de preparación y familiarización con exámenes oficiales: Respecto a estos últimos, se ha aumentado considerablemente la oferta para la preparación de exámenes oficiales (CertAcles B1/B2, PET, FIRST, CAE, CPE, TOEFL, PLIDA, TCF, TELC, ACLro, NOKEN, SWEDX, DEPLE, DIPLE) cuya duración va desde las 20 horas hasta las 100 que comprendería el año académico de dos cuatrimestres.

Cabe también destacar los cursos de capacitación lingüística concedidos a través del programa de becas. Se trata de cursos de preparación a examen, de 50 horas de duración.

Como continuación de la actividad formativa en lenguas, el CLM sigue atendiendo a la comunidad universitaria en los propios campus, contando para ello con aulas permanentes en el Campus de Cartuja, Fuentenueva y PTS. Esta

actividad formativa se ha extendido hasta otras Facultades, más concretamente a la ETSIT y a Ciencias de la Educación, donde se han impartido cursos de inglés.

En línea con lo anterior, el CLM continúa proporcionando formación lingüística al personal del PAS de la UGR. En el año 2018 se han impartido clases a 105 miembros de este colectivo. Se está, asimismo, trabajando en la organización de una formación lingüística tipo blended online en la que los alumnos estarán adscritos a un curso que monitorizará un profesor, con el que también realizarán la fase de producción oral.

La impartición de clases de lengua inglesa se ha hecho extensiva a los Campus de Ceuta y Melilla. En el caso de Ceuta, actualmente se están atendiendo las necesidades de la comunidad universitaria con el diseño de cursos de 30 horas con un precio especial subvencionado. Esta iniciativa ha sido posible gracias al convenio de colaboración entre la UGR y la Consejería de Educación y Cultura para la realización de distintas actuaciones universitarias en Ceuta.

Otra novedad es la puesta en marcha de una iniciativa consistente en realizar, de manera totalmente gratuita, una prueba de nivel a todos aquellos alumnos que cursen asignaturas en inglés en sus estudios de Grado. El estudiante tendrá la posibilidad de incorporarse a un grupo de inglés, para el nivel que le corresponda, beneficiándose de un curso de 30 horas subvencionando parcialmente por la Universidad de Granada.

Por otra parte, dentro de la estrategia de impulso a la formación en lenguas minoritarias, se debe destacar también la creación de cursos de especial diseño - propedéuticos de alemán y árabe, para los alumnos universitarios con necesidades específicas de aprendizaje de dichas lenguas para un correcto desarrollo académico en sus estudios de Grado.

Con el fin de fomentar las lenguas minoritarias, también se ha puesto en marcha una serie de cursos de preparación a exámenes oficiales, con los que, partiendo desde un nivel totalmente inicial, el estudiante puede alcanzar un nivel B1 en un total de 100 horas lectivas que le permita presentarse a un examen oficial de acreditación de idioma en condiciones óptimas. Estos cursos, denominados “De 0 a B1 en 100 horas” han sido diseñados para las siguientes lenguas: italiano, francés, portugués, catalán y sueco y para ser impartidos no sólo en la sede principal del CLM, sino también en el Campus de Fuentenueva (actualmente, allí se está desarrollando con éxito, por ejemplo, el curso de francés).

Los cursos de supervivencia para estudiantes Erasmus Outgoing, impartidos durante los meses de agosto y septiembre y subvencionados parcialmente por la Universidad de Granada, fueron creados para dar respuesta a la necesidad de formación lingüística de los alumnos de Programas de Movilidad que iban a disfrutar de una estancia en el extranjero.

Por último, es importante señalar la creación de cursos de nuevos contenidos como es el caso de “Iniciación al japonés a través del manga”, que responde a la demanda del público objetivo interesado en la cultura y el mundo nipones.

El CLM ha emprendido acciones de marketing encaminadas a hacer visible y accesible esta oferta de lenguas extranjeras. Entre ellas, el CLM ha asistido a las VIII Jornadas Japón en Granada, sobre cultura japonesa en Granada (con la presencia de stand publicitario en el Festival Matsuri y la realización de talleres de caligrafía japonesa). En esta misma línea, se ha acordado también la colaboración con la Asociación Casa Japón de Granada para la promoción conjunta de la cultura española y la japonesa entre el público local.

Como novedad, también cabe mencionar la presencia del CLM en las Ferias de Movilidad organizadas por las Facultades de Derecho y Ciencias, respectivamente.

Además, se sigue manteniendo una fuerte apuesta por los recursos destinados a la comunicación en todas sus formas, desde la presencia en jornadas informativas o de recepción de estudiantes, pasando por la promoción del producto mediante publicidad tradicional off-line (reparto de flyers y cartelería, carpetas de repografía, etc). En el aspecto online se sigue dando prioridad a los medios sociales y a una continua mejora de la estructura y diseño de la página web (mejoras que se llevan a cabo tanto en el área de lenguas extranjeras como en la de español) que pretende facilitar la experiencia de navegación del usuario a la vez que posiciona al CLM como el principal centro preparador y acreditador de lenguas extranjeras.

Abarcando también las dos grandes unidades de negocio (español y lenguas extranjeras) se consolidan las actividades de intercambio lingüístico organizadas por el CLM que pretenden la ampliación de sus servicios básicos y el incremento de la notoriedad e imagen de marca entre el público objetivo. Estos eventos se organizan con frecuencia semanal en diferentes locales de la ciudad. Paralelamente, se continúan programando con éxito los

encuentros Face 2 Face en las instalaciones del centro, actividad que permite intercambiar experiencias, practicar idiomas y conocer el magnífico entorno en el que el CLM presta sus servicios.

Junto con los cursos de lengua española y cultura y la oferta formativa en lenguas extranjeras, el CLM considera la acreditación del nivel de idioma como un tercer eje estratégico de desarrollo de la actividad. En primer lugar, en lo que al español se refiere, el Examen de Acreditación de Dominio de Español B1/B Online (eLADE) se encuentra consolidado y en un permanente proceso de expansión que se refleja en la apertura de nuevas sedes permanentes.

En lo que se refiere a los exámenes de acreditación de nivel de lenguas extranjeras, el CLM presenta una amplia variedad de títulos oficiales de acreditación de idiomas, destacando aspectos como la consolidación de la oferta de exámenes de Cambridge English Language Assessment y el desarrollo de cursos para su preparación. Además, el CLM se posiciona como el único centro oficial preparador y acreditador del examen TOEIC en la provincia de Granada.

Finalmente, el CLM ha sido el encargado de organizar para la Universidad de Granada las pruebas de acreditación lingüística hasta en doce lenguas (inglés, francés, italiano, portugués, rumano, sueco, japonés, ruso, chino, árabe y español) y de llevar a cabo todas ellas a excepción de ruso y chino.

Dado que la UGR ofrece en gratuidad los exámenes para la obtención del Certificado B1 en una lengua extranjera, se llevarán a cabo las siguientes convocatorias gratuitas: tres de inglés, dos de español, francés, alemán, italiano, portugués, chino y ruso; una de rumano, sueco y japonés.

➡ *(Ver Anexo 5.1.6)*